



**JUEVES SANTO / HOLY THURSDAY**  
**2 de Abril/ April 2, 2026**

♫ **Canto De La Entrada / Entrance Song**  
**I Am the Bread of Life/ Yo Soy el Pan de Vida**

1. Yo soy el pan de vida  
 el que viene a mi no tendrá hambre;  
 El que viene a mi no tendrá sed  
 Nadie viene a mi,  
 si el Padre no lo llama. **R/**

1. I am the Bread of life.  
 You who come to me shall not hunger;  
 and who believe in me shall not thirst.  
 No one can come to me  
 unless the Father beckons. **R/**

**Refrain:**

**Yo le resucitarè. Yo le resucitarè.**  
**Yo le resucitarè en el día final.**

**R/: And I will raise you up,**  
**and I will raise you up,**  
**and I will raise you up on the last day**

2. El pan que yo les darè  
 es mi cuerpo vida del mundo.  
 El que coma de mi carne.  
 Tendrà vida eterna,  
 Tendrà vida eterna. **R/**

2. The bread that I will give  
 Is my flesh for the life of the world,  
 and if you eat of this bread,  
 you shall live for ever,  
 you shall live for ever. **R/**

3. Mientras tu no comas  
 el cuerpo del Hijo de hombre  
 y bebes de su sangre,  
 y bebas de su sangre.  
 No tendrá vida en Ti. **R/**

3. Unless you eat  
 of the flesh of the Son of Man and  
 drink of his blood,  
 and drink of his blood,  
 you shall not have life within you. **R/**

4. Yo soy la resurrección  
 yo soy la vida.  
 El que crea en mi  
 aunque muriera  
 tendrá vida eterna. **R/**

4. I am the Resurrection,  
 I am the life.  
 If you believe in me,  
 even though you die,  
 you shall live forever. **R/**

5. Si, Señor, yo creo  
 que Tu eres el Cristo  
 el hijo de Dios,  
 que vino al mundo para salvarnos. **R/**

5. Yes, Lord, I believe that  
 You are the Christ,  
 the Son of God,  
 Who has come into the world. **R/**

**R/ Glory to God in the highest, Peace to all people on earth.  
Glory to God, Glory to God, Glory to God on high.  
*Gloria a Dios en el cielo y en la tierra paz  
Gloria a Dios, Gloria a Dios, Gloria a Dios en el cielo.***

1. Lord God, heavenly King, almighty God and Father,  
we worship you; we give you thanks; we praise you for your glory. **R/**
2. ***Señor, Hijo único, Jesucristo. -- Señor Dios, Cordero de Dios.  
Tú que quitas el pecado del mundo. -- Ten piedad de nosotros  
Tu que estás sentado a la derecha del Padre. -- Ten piedad de nosotros. R/***
3. For you alone are the Holy One; you alone are the Lord,  
you alone are the Most High, Jesús Christ.  
with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. **R/**

• **PRIMERA LECTURA – FIRST READING** ÉXODO 12, 1-8, 11-14

A reading from the Book of Exodus

While the Israelites were still in the land of Egypt, the LORD gave the following instructions to Moses and Aaron:

“From now on, this month will be the first month of the year for you.

Announce to the whole community of Israel that on the tenth day of this month each family must choose a lamb or a young goat for a sacrifice, one animal for each household.

If a family is too small to eat a whole animal, let them share with another family in the neighborhood.

Divide the animal according to the size of each family and how much they can eat.

The animal you select must be a one-year-old male, either a sheep or a goat, with no defects.

“Take special care of this chosen animal until the evening of the fourteenth day

of this first month. Then the whole assembly of the community of Israel must slaughter their lamb or young goat at twilight.

They are to take some of the blood and smear it on the sides and top of the doorframes of the houses where they eat the animal.

That same night they must roast the meat over a fire and eat it along with bitter salad greens and bread made without yeast.

“These are your instructions for eating this meal: Be fully dressed, wear your sandals, and

*Institución de la Pascua*

*Y el Señor habló a Moisés y a Aarón en la tierra de Egipto, diciendo: Este mes será para vosotros el principio de los meses; será el primer mes del año para vosotros. Hablad a toda la congregación de Israel, diciendo: “El día diez de este mes cada uno tomará para sí un cordero, según sus casas paternas; un cordero para cada casa.*

*“Mas si la casa es muy pequeña para un cordero, entonces él y el vecino más cercano a su casa tomarán uno según el número de personas; conforme a lo que cada persona coma, dividiréis el cordero.*

*“El cordero será un macho sin defecto, de un año; lo apartaréis de entre las ovejas o de entre las cabras. “Y lo guardaréis hasta el día catorce del mismo mes; entonces toda la asamblea de la congregación de Israel lo matará al anochecer. “Y tomarán parte de la sangre y la pondrán en los dos postes y en el dintel de las casas donde lo coman.*

*“Y comerán la carne esa misma noche, asada al fuego, y la comerán con pan sin levadura y con hierbas amargas.*

*“Y de esta manera lo comeréis: ceñidos vuestros lomos, las sandalias en vuestros pies y el cayado en vuestra mano, lo comeréis apresuradamente. Es la Pascua del Señor. “Porque esa noche pasaré por la tierra de Egipto, y heriré a todo primogénito en la tierra de Egipto, tanto de hombre*

carry your walking stick in your hand.

Eat the meal with urgency, for this is the LORD's Passover. On that night I will pass through the land of Egypt and strike down every firstborn son and firstborn male animal in the land of Egypt.

I will execute judgment against all the gods of Egypt, for I am the LORD! But the blood on your doorposts will serve as a sign, marking the houses where you are staying. When I see the blood, I will pass over you.

This plague of death will not touch you when I strike the land of Egypt.

"This is a day to remember. Each year, from generation to generation, you must celebrate it as a special festival to the LORD. This is a law for all time.

Lector: The Word of the Lord.

**All: Thanks be to God!**

*como de animal; y ejecutaré  
juicios contra todos los dioses de Egipto.  
Yo, el Señor.*

*"Y la sangre os será por señal en las casas donde  
estéis; y cuando yo vea la sangre  
pasaré sobre vosotros, y ninguna plaga vendrá sobre  
vosotros para destruiros[a]  
cuando yo hiera la tierra de Egipto. "Y este día os  
será memorable y lo celebraréis  
como fiesta al Señor; lo celebraréis por todas vuestras  
generaciones como  
ordenanza perpetua.*

*Palabra de Dios.*

***Todos: Te alabamos, Señor***

 **SALMO RESPONSORIAL / RESPONSORAL PSALM**

**R/ Gusten y vean que bueno es el Señor.  
Taste and see the goodness of the Lord.**

**–Second Reading**

Lector: A reading from First Letter of Saint Paul to the Corinthians  
(1 Corinth 11:23-26)

Brothers and sisters.

For I received from the Lord what I also handed on to you, that the Lord Jesus, on the night he was handed over, took bread, and, after he had given thanks, broke it and said, “This is my body that is for you. Do this in remembrance of me.” In the same way also the cup, after supper, saying, “This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me.” For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the death of the Lord until he comes.

Lector: Hear what the Spirit says to the Church.

**All: Thanks be to God!**

**Segunda Lectura**

Lector: *Una lectura de la Carta de San Pablo a los Corintios. (1 Corintios 11:23-26)*

*Yo recibí del Señor lo mismo que les transmití a ustedes: Que el Señor Jesús, la*

*noche en que fue traicionado, tomó pan, y después de dar gracias, lo partió y dijo:*

*&lt;&lt; Este pan es mi cuerpo, que por ustedes entrego; hagan esto en memoria de mí.&gt;&gt;*

*De la misma manera, después de cenar, tomó la copa y dijo:*

*«Esta copa es el nuevo pacto en mi sangre; hagan esto, cada vez que beban de ella, en memoria de mí.»*

*Porque cada vez que comen este pan y beben de esta copa, proclaman la muerte del Señor hasta que él venga. Palabra de dios.*

**Todos: Te alabamos, Señor.**

**♪ Gloria A Ti, Señor / Praise To You, O Lord - Bob Hurd**

**Gloria a ti Señor, hijo del Dios viviente.  
Praise to you, O Lord, Son of the living God.**

**Yo soy la luz del mundo, dice el Señor  
los que me siguen tendrán la luz de la vida.**

**Gloria a ti Señor, hijo del Dios viviente.  
Praise to you, O Lord, Son of the living God.**

***I am the light – the light of the world:  
those who follow me will have the light of life.***

**Gloria a ti Señor, hijo del Dios viviente.  
Praise to you, O Lord, Son of the living God.**

**EL EVANGELIO - GOSPEL JOHN 13, 1-15 /Juan 13, 1-15**



The Lord be with you. **ALL: And also with you.**

Lector: A reading from the Holy Gospel according to John **ALL: Glory to you, Lord.**

Before the Passover celebration, Jesus knew that his hour had come to leave this world and return to his Father. He had loved his disciples during his ministry on earth, and now he loved them to the very end.

It was time for supper, and the devil had already prompted Judas, son of Simon Iscariot, to betray Jesus. Jesus knew that the Father had given him authority over everything and that he had come from God and would return to God.

So he got up from the table, took off his robe, wrapped a towel around his waist, and poured water into a basin.

Then he began to wash the disciples' feet, drying them with the towel he had around him.

When Jesus came to Simon Peter, Peter said to him, "Lord, are you going to wash my feet?"

Jesus replied, "You don't understand now what I am doing, but someday you will."

"No," Peter protested, "you will never ever wash my feet!"

Jesus replied, "Unless I wash you, you won't belong to me."

Simon Peter exclaimed, "Then wash my hands and head as well, Lord, not just my feet!"

Jesus replied, "A person who has bathed all over does not need to wash, except for the feet, to **be entirely clean. And you disciples are clean, but not all of you.**"

**For Jesus knew who would betray him.**

**That is what he meant when he said, "Not all of you are clean."**

**After washing their feet, he put on his robe again and sat down and asked, "Do you understand what I was doing? You call me 'Teacher' and 'Lord,' and you are right, because that's what I am.**

**And since I, your Lord and Teacher, have washed your feet, you ought to wash each other's feet. I have given you an example to follow. Do as I have done to you.**

**Deacon: The Gospel of the Lord. All: Praise to you, Lord Jesus Christ!**

This is the Gospel of the Lord

**ALL: Praise to you, Lord Jesus Christ!**

El Señor esté con vosotros.

Todos: **Y con tu espíritu.**

Lectura del santo Evangelio según san Juan

Todos: **Gloria a ti, Señor.**

Antes de la fiesta de la Pascua, sabiendo Jesús que había llegado la hora de pasar de este mundo al Padre y habiendo amado a los suyos, que estaban en el mundo, los amo hasta el extremo.

En el transcurso de la cena, cuando ya el diablo había puesto en el corazón de Judas Iscariote, hijo de Simón, la idea de entregarlo, Jesús, consciente de que el Padre había puesto en sus manos todas las cosas y sabiendo que había salido de Dios y a Dios volvía, se levantó de la mesa, se quitó el manto y tomando una toalla, se la ciñó; luego echó agua en una jofaina y se puso a lavarles los pies a los discípulos y a secárselos con la toalla que se había ceñido.

Cuando llegó a Simón Pedro, éste le dijo: "Señor, ¿me vas a lavar tú a mi los pies?" Jesús le replicó: "Lo que estoy haciendo tú no lo entiendes ahora, pero lo comprenderás más tarde." Pedro le dijo: "Tú no me lavarás los pies jamás." Jesús le contestó: "Si no te lavo, no tendrás parte conmigo." Entonces le dijo Simón Pedro: "En ese caso, Señor, no solo los pies, sino también las manos y la cabeza." Jesús le dijo: "El que se ha bañado no necesita lavarse mas que los pies, porque todo el esta limpio. Y ustedes están limpios, aunque no todos." Como sabia quien lo iba a entregar, por eso dijo:

'No todos están limpios.'

Cuando acabó de lavarles los pies, se puso otra vez el manto, volvió a la mesa y les dijo: "¿Comprenden lo que acabo de hacer con ustedes? Ustedes me llaman Maestro y Señor, y dicen bien, porque lo soy.

Pues si yo, que soy el Maestro y el Señor, les he lavado los pies, también ustedes deben lavarse los pies los unos a los otros. Les he dado ejemplo, para que lo que yo he hecho con ustedes, también ustedes lo hagan."

**Palabra del Señor.**

**TODOS: Gloria a ti Señor!**

**Gloria a ti Señor,  
hijo del Dios viviente**

***Praise to you, O Lord,  
Son of the living God***

❖ LA HOMILÍA - HOMILY

(Sentados)

❖ LAVATORIO DE LOS PIES --- WASHING OF FEET

**NO HAY AMOR MÁS GRANDE/ NO GREATER LOVE**

*Estrillo/Refrain*

**No hay amor más grande que éste:  
dar la vida por sus amigos.  
No greater love is there than this:  
to lay down one's life for one's friends.**

*Estrofas/Verses:*

**1. Yo los he amado a ustedes  
como el Padre me ama a mí:  
permanezcan, permanezcan  
en mi amor.**

*(Estrillo)*

**2. This is my commandment:  
that you love one another  
as I love you.**

*(Refrain)*

**3. As the Father loves me,  
so I also love you.  
Remain, remain  
in my love.**

*(Refrain)*

**4. Yo les ordeno esto:  
que se amen, que se amen  
unos a otros.**

*(Estrillo)*

Text: John 15:13. Spanish fr. La Biblia Latinoamérica, © 1972 SOBICAIN. All rights reserved. Used with permission. English adapt. fr. New American Bible, © 1970, 1986, CCD. All rights reserved. Used with permission. Reproduced with permission under license #L9406, LicenSingOnline.

**HERE I AM, LORD**

1. I, the Lord of sea and sky  
I have heard my people cry  
All who dwell in dark and sin  
My hand will save.  
I, who made the stars of night  
I will make their darkness bright.  
Who will bear my light to them?  
Whom shall I send?  
Here I am, Lord. Is it I Lord?  
I have heard you calling in the night.  
I will go Lord, if you lead me.  
I will hold your people in my heart. )

3. I, the Lord of snow and rain,  
I have borne my people's pain.  
I have wept for love of them.  
They turn away.  
I will break their ears of stone,  
Give them hearts for love alone.  
I will speak my word to them.  
Whom shall I send?  
Here I am, Lord. Is it I Lord?  
I have heard you calling in the night.  
I will go Lord, if you lead me.  
I will hold your people in my heart. )

5. I, the Lord of wind and flame,  
I will lead the poor and lame.  
I will set a feast for them.  
My hand will save.  
Finest bread I will provide  
Till their hearts be satisfied.  
I will give my life to them.  
Whom shall I send?

**AQUI ESTOY SENOR**

2. Yo, Señor de cielo y mar,  
al que llora he de escuchar.  
A los que sufriendo están  
quiero salvar.  
Yo, que de la oscuridad  
cada estrella hice brillar,  
¿Quién mi luz podrá mostrar?  
¿Quién me seguirá?  
Aquí estoy, Señor. ¿Heme aquí, Señor?  
En la noche escuché tu voz.  
Guiame, Señor. Yo te seguiré.  
En mi corazón a tu pueblo guardaré.

4. Yo, Señor de lluvia y sol,  
las angustias y el dolor  
de mi pueblo he desanar  
sin condición.  
Ese duro corazón  
con mi amor transformaré.  
¿Quién mi Nombre anunciará?  
¿Quién me seguirá?  
Aquí estoy, Señor. ¿Heme aquí, Señor?  
En la noche escuché tu voz.  
Guiame, Señor. Yo te seguiré.  
En mi corazón a tu pueblo guardaré.

6. Yo, Señor de viento y paz,  
al banquete del amor  
a los pobres llamar y salvaré.  
Del más exquisito pan,  
de mi Vida se saciarán,  
Con mi voz, ¿quién cantará?  
¿Quién me seguirá? Aquí estoy, Señor. ¿Heme  
aquí, Señor?  
En la noche escuché tu voz.  
Guiame, Señor. Yo te seguiré.  
En mi corazón a tu pueblo guardaré.

♪ **ORACIÓN DE LOS FIELES -**  
**Prayer of the Faithful**

- **LA PAZ / THE SIGN OF PEACE**

♪ **CANTO DEL OFERTORIO - OFFERTORY SONG**

**This Body  
Will Be Given For You/  
Este es mi Cuerpo**

—Mary Frances Reza

**Refrain/Réfran**

**"This body will be given to you; Este es mi  
Cuerpo que se da por vosotros."**

**Plegaria Eucarística**

*P: El Señor este con vosotros.*

**Todos: Y con tu Espíritu.**

*P: Levantemos el corazón.*

**Todos: Lo tenemos levantado hacia el Señor.**

*P: Demos gracias al Señor, nuestro Dios.*

**Todos: Es justo y necesario.**

♪ **Santo/ Holy**

**Santo, santo, santo,  
santo es el Señor,  
Dios del Universo.  
Heaven and earth  
are full of your glory.  
Hosanna in the highest.  
Hosanna en el cielo.  
Bendito el que viene  
en el nombre del Señor.  
Hosanna in the highest.  
Hosanna en el cielo.**

♪ **Aclamación Memorial/Memorial Acclamation**

**Anunciamos tu muerte, proclamamos tu resurrección.**

**¡Ven, Señor Jesús! ¡Ven, Señor Jesús!**

**Dying you destroyed our death, rising you restored our life. Lord Jesus, come, come in glory!**

♪ **DOXOLOGIA Y GRAN AMÉN/ DOXOLOGY & GREAT AMEN -** Mary Francés Reza

**Por Cristo, con el y en el,  
a ti, Dios Padre omnipotente,  
en la unidad del Espíritu Santo,  
todo honor y toda gloria  
por los siglos de los siglos.  
Amén, Amén, Amén te alabamos  
Amén, Amén, Amén te alabamos.  
Amén, Amén.**

*Through him, with him, in him,  
in the unity of the Holy Spirit,  
all glory and honor is yours,  
almighty Father, for ever and ever.  
Amen, Amen, Amen we praise you.  
Amen, Amen, Amen we praise you.  
Amen. Amen.*

**PADRE NUESTRO / OUR FATHER**

**Padre Nuestro** que estas en el cielo santificado sea tu nombre. Vénganos tu reino, Señor; hágase tu santa voluntad en la tierra y en el cielo haremos tu santa voluntad.

**Our Father** who art in heaven hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our

Danos hoy danos lo Señor nuestro pan de cada día y perdona nuestras deudas, así como nosotros perdonamos. No nos dejes caer en tentación antes bien líbranos del mal. Tuyo es el reino, el poder y la gloria para siempre, Señor. Amen.

trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.  
For the kingdom, the power & the glory are yours, now and forever. Amen.

♪ **CORDERO DE DIOS / LAMB OF GOD** – Carlos Rosas

**Cordero de Dios**, que quitas el pecado del mundo ten piedad de nosotros, ten piedad.  
**Cordero de Dios**, que quitas el pecado del mundo ten piedad de nosotros, ten piedad.  
**Cordero de Dios**, que quitas el pecado del mundo danos la paz, danos paz.

*Lamb of God, you take away the sins of the world: have mercy on us, have mercy.*  
*Lamb of God, you take away the sins of the world: have mercy on us, have mercy.*  
*Lamb of God, you take away the sins of the world: grant us peace, grant us peace.*

♪ **CANTO DE LA COMUNIÓN / COMMUNION SONG** -

♪ **ONE BREAD, ONE BODY/UN PAN, UN CUERPO**

*Refrain/Estribillo*

**One bread, one body, one Lord of all,  
one cup of blessing which we bless.  
And we, though many,  
throughout the earth,  
we are one body in this one Lord.**

*Verses/Verses*

**1. Gentile or Jew,  
servant or free,  
woman or man, no more.**

*Estribillo/Refrain*

**Un pan, un cuerpo,  
un solo Señor,  
una copa de la bendición.  
En nuestra propia  
diversidad,  
un cuerpo somos en el Señor.**

*Estrofas/Verses*

**1. Siervo y Señor,  
hombre y mujer,  
uno en Dios serán.**

*Refrain/Estribillo*

**One bread, one body,  
one Lord of all,  
one cup of blessing which we bless.  
And we, though many,  
throughout the earth,  
we are one body in this one Lord.**

**2. Many the gifts,  
many the works,  
one in the Lord of all.**

*Estribillo/Refrain*

**Un pan, un cuerpo,  
un solo Señor,  
una copa de la bendición.  
En nuestra propia  
diversidad,  
un cuerpo somos en el Señor.**

**2. Dones sin par, obras sin fin,  
mas uno en el Señor.**

*Refrain/Estribillo*

**One bread, one body,  
one Lord of all,  
one cup of blessing which we bless.  
And we, though many,  
throughout the earth,  
we are one body in this one Lord.**

**3. Grain for the fields,  
scattered and grown,  
gathered to one, for all.**

*Estribillo/Refrain*

**Un pan, un cuerpo,  
un solo Señor,  
una copa de la bendición.  
En nuestra propia  
diversidad,  
un cuerpo somos en el Señor.**

**3. Granos de trigo  
se cosecharán  
para formar un pan.**

**Canto despues de La Comunión/**

**Song after Communion:**

**"UBI CARITAS, ES VERA, ES VERA. DEUS IBI EST"**

**TRAMSLACIÓN DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO/ TRANSFER OF THE BLESSED SACRAMENT**

**All/todos:**

**Umm ----- Adoramus Te Domine.**

**Umm ----- Te adoramos, Señor.**

**Umm ----- We adore you, Lord Jesús Christ.**

## Pange Lingua Gloriosi

- 1. Pange lingua gloriosi, Corpo mysterium  
Sanguisque pretiosi, “  
Quem in mundi pretium  
Fructus ventris generosi,  
Rex effudit gentium.**
- 2. Nobis datus, nobis natus  
Ex intacta Virgine,  
Et in mundo conversatus,  
Sparso verbi semine,  
Suimoras incolatus Miro clausit ordine.**
- 3. In supremae nocte coenae,  
Recumbenscum fratribus,  
Observata lege plene Cibis in legalibus,  
Cibum turbae duodenae  
Se dat suis manibus**
- 4. Verbum caro, panem verum  
Verbo carnem efficit:  
Fitque sanguis Christi merum,  
Et si sensus deficit, Ad firmandum  
cor sincerum, Sola fides sufficit.**
- 5. Tantum ergo Sacramentum  
Veneremur cernui:  
Et antiquum documentum  
Novo cedat ritui: Praestet fides  
supplementum Sensuum de factui.**
- 6. Genitori, Genitoque Laus et Jubilatio,  
Salus, honor, virtus quoque  
Sit et benedictio: Procedenti ab utroque  
comprar sit laudatio.  
Amen.**

## Pange Lingua

1. Canta lengua jubilosa el misterio del altar,  
de la sangre generosa y del cuerpo que es  
manjar, Los dio el Rey de las naciones  
para el mundo rescatar.
2. De María virgen pura para dásenos nació,  
habitando en nuestro mndo como hermano  
nos habló Y su paso entre nosotros en  
prodigio terminó.
3. En la cena postrimera hasta el fin  
llevó su amor, observando todo el rito que  
en la Ley se prescribió; hizo su cuerpo comida  
y a los doce se entregó.
4. Con palabra poderosa, el Verbo hijo de Dios,  
En su cuerpo y en su sangre, pan y vino  
transformó, Los sentidos no lo entiende,  
mas la fe lo recibió.
5. A tan grande sacramento rindamos adoración  
que en figuras anunciando plenamente  
se cumplió veneremos el misterio  
con la fe del corazón.
6. A Dios Padre soberano y a su Hijo, el Señor,  
Alabanza y gloria eternas e incesante bendición  
Y al Espíritu Divino eternos himnos de amor.  
Amén.



❖ Reading from the Gospel of Mark

Una lectura del Evangelio según San Marcos

♪ All: Stay with me.  
Remain here with me.  
Watch and pray.  
Watch and pray.

Quédense aquí  
queden conmigo.  
Velen y oren.  
Velen y oren.

*The people stay and pray at the blessed sacrament & then may leave in silence.*

*La gente queda y reza adalante del Sacramento Sagrado y despues sale en silencio*

